

КОГНИТИВНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ ЛОЖНЫХ ЦИТАТ

Светлана Сергеевна Ющенко

Украинский языково-информационный фонд НАН Украины,
Киев, Украина

Yuschenko_Svetlana@i.ua

Цитирование – широко распространенный литературный прием, суть которого – включение автором в свой («авторский») текст цитаты – дословной выдержки, фрагмента из письменного или устного текста другого автора.

Количество, подбор и оформление цитат, наряду со многими другими характеристиками письменной речи (средняя длина предложений, абзацев, употребление стилистически маркированной лексики, наличие разного рода ошибок и т.д.) является характерной особенностью идеостиля, поэтому особое внимание цитатам уделяется при решении ряда идентификационных и диагностических задач автороведческих экспертиз.

Согласно канонам литературоведения, основным требованием к цитатам выступает точность (дословность) (цитата либо точная – либо не цитата), однако это требование по ряду объективных и субъективных причин часто нарушается. Специальным термином для обозначения не-цитаты является внутренне противоречивый «неточная (некорректная) цитата», причем диапазон «неточности / некорректности» варьируется от изменения (как правило, сокращения) длины без потери смысла (семантическая компрессия), до смысловых трансформаций (вплоть до полного искажения мысли цитируемого автора).

Под *ложной* цитатой понимаем фрагмент, выделенный в тексте и оформленный именно как цитата, для которого выполняется хотя бы одно из следующих условий:

- 1) ошибочно указан автор цитируемого текста (интерференция авторов и названий исходных текстов);
- 2) трансформирован (изменен) смысл цитируемого текста;

3) вымышленный текст подан как цитата конкретного автора.

Цитаты придают тексту бóльшую убедительность («аргумент к авторитетам»), «оживляют» его, повышают образность. Цитированием оказывается психологическое воздействие на читателя. Таким образом, цитаты можно рассматривать как средства создания экспрессии, информационные объекты, способствующие реализации коммуникативного замысла автора текста.

В свою очередь, экспрессивность расценивается как одно из проявлений информативности, однако, по нашему мнению, ложные цитаты (особенно те, которые «сконструированы» намеренно) несут больше информации о личности автора текста (пол, возраст, род профессиональной деятельности, уровень эрудиции, владение языком, эмоциональное состояние, психологическая адекватность и т.д.), его мотивации, установках, речевых намерениях (интенциях) и коммуникативных целях, нежели цитаты точные.

Ложные цитаты содержат набор информационных компонентов, количество и содержание которых находится в зависимости не от способа его формирования (подсознательно или вполне осознанно), а от коммуникативного замысла автора и от его личностных черт.

Поскольку переход от интенции к письменному тексту в достаточной степени исследован в психолингвистике (Л. Выготский, А. Леонтьев, О. Лурия, М. Жинкин, Т. Ахутина, Н. Амосов), когнитивной лингвистике (В. Демьянков, С. Васильев), и коммуникативной (К. Бюлер, Р. Якобсон, М. Бахтин, Ю. Лотман, О. Каменская, И. Сусов, Ф. Бацевич), решение обратной задачи – моделирование перехода от текста к интенции и далее – к личности автора путем выделения идентификаторов информационных компонентов не представляет проблемы. Проблема заключается в том, что не все компоненты представлены в явном виде.